

LISTA DE LUCRĂRI

a) teza de doctorat

[Teoria câmpurilor lexicale. Cu aplicație la terminologia populară a formelor de relief pozitiv](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2013, 274 p.

b) cărți și capitole în cărți

1. [Monumenta linguae Dacoromanorum. Psaltirea Voronețeană. Psaltirea „Ciobanu”. Texte, studii, indice de cuvinte](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2024. Autori: Ana-Maria Gînsac (coord.), Constanța Burlacu, Iosif Camară, Ion-Mihai Felea, Dinu Moscal, Mădălina Ungureanu. ISBN: 978-606-714-829-9.
2. [Mic dicționar toponimic al Moldovei \(structural și etimologic\). Partea a 2-a. Toponime descriptive](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2021, LXVIII + 395 p. Autori: Daniela Butnaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, Vlad Cojocaru.
3. [Practici de traducere a numelor proprii în scrisul românesc premodern \(1780-1830\)](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2017, 268 p. Autori: Ana-Maria Gînsac (coord.), Iosif Camară, Dinu Moscal, Mădălina Ungureanu.
4. [Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars X.I: Esdrae I, Nehemiae \(Esdrae II\), Esther](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, 358 p. Autori: Ana Catană-Spenchiu, Mioara Dragomir, Ana-Maria Gînsac, Gabriela Haja, Dinu Moscal, Mihai Valentin Vladimirescu, Sabina-Nicoleta Rotenștein.
5. [Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XII: Proverbia, Ecclesiastes, Canticum Canticorum](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, 404 p. Autori: Mioara Dragomir, Ana-Maria Gînsac, Octavian Gordon, Gabriela Haja, Dinu Moscal, Maria-Luiza Oancea, Alina Pricop, Sabina Rotenștein, Elena Tamba, Mădălina Ungureanu, Mihai Vladimirescu.
6. [Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XIX. Libri apocryphi: \[Psalmus 151\], Tobias, Judith, Baruch, Epistola Ieremiae, Laudes Trium Iuvenum, Esdrae III](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, 572 p. Autori: Ana Catană-Spenchiu, Ștefan Colceriu, Eugenia Dima, Mioara Dragomir, Ana-Maria Gînsac, Gabriela Haja, Dinu Moscal, Eugen Munteanu, Elena Tamba, Dionisie Pîrvuloiu, Sabina Rotenștein, Mădălina Ungureanu, Mihai Valentin Vladimirescu.
7. [Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXI. Machabaeorum I, Machabaeorum II, Machabaeorum III](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, 582 p. Autori: Iosif Camară, Ana Catană-Spenchiu, Mioara Dragomir, Ana-Maria Gînsac, Gabriela Haja, Maria Moruz, Dinu Moscal, Eugen Munteanu, Mihaela Paraschiv, Elena Tamba, Mădălina Ungureanu.
8. [Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, 730 p. Autori: Iosif Camară, Ana Catană-Spenchiu, Ana-Maria Gînsac, Gabriela Haja, Dragoș Mîrșanu, Maria Moruz, Dinu Moscal, Dionisie Pîrvuloiu, Ovidiu Sferlea, Elena Tamba, Wilhelm Tauwinkl, Mădălina Ungureanu, Alin Vara.
9. [Mic dicționar toponimic al Moldovei \(structural și etimologic\). Partea I. Toponime personale](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014, LXX + 472 p. Autori: Dragoș Moldovanu (coord.), Daniela Butnaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, Vlad Cojocaru.

c) articole/ studii publicate in extenso, în reviste din circuitul științific internațional

1. Dinu Moscal, Ana-Maria Gînsac, [*Les ainsi nommées « reliques » lexicales d'origine latine des psautiers roumains du XVI^e siècle*](#), în „Zeitschrift für romanische Philologie”, 139/4, 2023, p. 1220-1250.
2. Dinu Moscal, Ana-Maria Gînsac, [*Psaltirea Scheiană și ipoteza unei surse latine. Probleme de metodă*](#), în „Dacoromania”, serie nouă, XXVIII/1, 2023, p. 56-68.
3. Anamaria Gînsac, Dinu Moscal, Mădălina Ungureanu, [*Les noms de la Russie en roumain prémoderne: problèmes de traduction*](#), în „Problems of Onomastics”, 19/3, 2022, p. 177-194.
4. Dinu Moscal, Anamaria Gînsac, [*Traducerea și adaptarea definițiilor lexicografice în Lexiconul slavo-român din ms. rom. 3473 / Translating and adapting the lexicographic definitions in the Slavonic-Romanian Lexicon from the Ms no 3473*](#), în „Diacronia”, 15, 2022, A208, p. 1-9.
5. Dinu Moscal, [*L'étymologie du roum. sein \(var.: săin, sârin\) “gris”*](#), în „Revue de linguistique romane”, Tome 84, N^{os} 335-336 (2020), p. 485-502.
6. Dinu Moscal, [*Variabilitatea opozițiilor sinonimice chior-orb, vechi-bătrîn, copac-pom, mal-țârm și tratamentul lor lexicographic / The variability of synonymic oppositions chior-orb, vechi-bătrîn, copac-pom, mal-țârm and their lexicographic treatment*](#), în „Diacronia”, 11, 2020, A 157, p. 1-12.
7. Dinu Moscal, [*„Pal/ palid” ca epitet metaforic în poezia lui Eminescu*](#), Swedish Journal of Romanian Studies, Vol. 3/ No. 1 (2020), p. 51-63.
8. Dinu Moscal, Ana-Maria Gînsac, Mădălina Ungureanu, [*Despre traducerea numelor proprii în Joachim Heinrich Campe, Descoperirea Americii \(1816\)*](#), în Philologica Jassyensia, XVI/2 (32), 2020, p. 161-170, în Philologica Jassyensia, XVI/2 (32), 2020, p. 161-170.
9. Dinu Moscal, [*Observații asupra conținutului lexical la începuturile semanticii structurale / Observations regarding the lexical content at the beginnings of structural semantics*](#), în „Diacronia”, 9, 2019, A 135, p. 1-8.
10. Dinu Moscal, [*Termeni românești referitori la exploatarea tradițională a sării*](#), Philologica Jassyensia, Anul XV, Nr. 2 (30), 2019, p. 129-134.
11. Dinu Moscal, [*Despre traducerea propriu-zisă a toponimelor în traduceri românești de la începutul secolului al XIX-lea / On the translation-proper of toponyms in Romanian translations at the beginning of the 19th century*](#), în „Diacronia”, 8, 2018, A 116, p. 1-10.
12. Dinu Moscal, [*Prima hartă a zăcămintelor de sare din România \(1780\). Toponimele corespondente actuale / The first map of salt deposits in Romania \(1780\). Current corresponding toponyms*](#), în „Diacronia”, 7, 2018, A 104, p. 1-11.
13. Dinu Moscal, [*Toponimul Iași. Probleme de etimologie și pronunție*](#), în „Philologica Jassyensia”, Anul XIII, Nr. 2 (26), 2017, p. 105-119.
14. Dinu Moscal, [*Numele propriu la Eugenio Coseriu*](#), în „Anuarul de lingvistică și istorie literară”, Tom. LVI, 2016, p. 119-133.
15. Dinu Moscal, [*Toponimul Dorna. Probleme de etimologie și de interferență lingvistică / The Dorna Toponym. Etymology and linguistic interference issues*](#), în „Diacronia”, 4, 2016, A 56, p. 1-14.
16. Dinu Moscal, [*Variația diacronică și câmpul lexical. Implicații teoretice și practice / Diachronic variation and the lexical field. Theoretical and practical implications*](#), în „Diacronia”, 2, 2015, A 26, p. 1-9.
17. Dinu Moscal, [*La théorie de la prédication entre logique et linguistique*](#), în „Philologica Jassyensia”, Anul X, Nr. 1 (19), 2014, p. 195-206.

18. Dinu Moscal, [Predicatul și problema verbului copulativ la G. Ivănescu](#), în „Anuarul de lingvistică și istorie literară”, Tom. LIII, 2013, p. 175-184.
19. Dinu Moscal, [Logique et grammaire dans la définition du verbe copulatif](#), în „Logos & Episteme”, Vol. IV, Nr. 1, 2013, p. 31-51.
20. Dinu Moscal, [Contribuția lui Eugenio Coseriu la evoluția conceptului de ‘câmp lexical’](#), în „Philologica Jassyensia”, Anul VII, Nr. 2 (14), 2011, p. 199-211.
21. Dinu Moscal, [Viziuni structurale asupra lexicului înainte de teoria câmpurilor lexicale elaborată de Jost Trier](#), în „Philologica Jassyensia”, Anul VII, Nr. 1 (13), 2011, p. 97-105.

d) articole/ studii publicate in extenso, în volumele conferințelor internaționale de specialitate

1. Daniela Butnaru, Vlad Cojocaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, *Micul dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic) – o nouă abordare lexicografică*, în Oliviu Felecan (ed.), *Name and Naming. Proceedings of the third International Conference on Onomastics „Name and Naming”, Conventional/ Unconventional in Onomastics*, Baia Mare, 1-3 September, 2015, Mega-Argonaut, Cluj-Napoca, 2015, p. 457-467.
2. Daniela Butnaru, Vlad Cojocaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, *Le petit dictionnaire toponymique de la Moldavie, structurel et étymologique (MDTM) – technique, méthodes, realizations*, în Luminița Botoșineanu, Ofelia Ichim (ed.), *The Romanian Language and Culture: Internal Approaches and External Perspectives, proceedings, Iasi, 17-19 September 2014*, Aracne Editrice, Roma, 2015, p. 37-51.
3. Dinu Moscal, *Le champ lexical et la lexicographie*, în Emili Casanova Herrero, Cesáreo Calvo Rigual (eds.), *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas 6–11 septiembre 2010, Valencia (6-11 septiembre 2010)*, W. De Gruyter, Berlin, 2013, vol. IV, p. 289-298.
4. Dinu Moscal, *Despre specificul semnului lingvistic*, în Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci, Carmen Ioana Radu (editori), *Lucrările celui de al doilea simpozion de lingvistică (București, 28/29 noiembrie 2008)*, Editura Universității din București, 2009, p. 565-574.

e) alte lucrări și contribuții științifice

– articole în volume sau reviste necotate

1. Dinu Moscal, *La toponymie des régions saxonnnes de la Transylvanie dans „Beytrag zur Mineralgeschichte von Siebenburgen” (1780) de Johann Ehrenreich von Fichtel*, în Jörn Albrecht, Gunter Narr (Hrsg.), *Geschichte der romanischen Länder und ihrer Sprachen. Innerromanischer und deutsch-romanischer Berücksichtigung der Dacoromania*, Narr/Francke/Attempto, Tübingen, 2021, p. 271-288.
2. Dinu Moscal, *Note despre reprezentarea timpului în lirica eminesciană*, în Ala Sainenco (red.), *In honorem Dumitru Irimia: lucrările Colocviului de exegeză literară, ediția I, Ipotești, 14 iunie 2017*, Memorialul Ipotești – Centrul Național de Studii „Mihai Eminescu”, Ipotești, 2017, p. 21-42.
3. Dinu Moscal, *Distincții primare în teoria câmpurilor lexicale la Trier*, în Gheorghe Chivu, Alexandru Gafton, Adina Chirilă (coord.) *Filologie și bibliologie. Studii (In honorem Vasile D. Țâra)*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, p. 231-252.
4. Dinu Moscal, *Eminescu, poet al gândului și al gândirii*, în „Dacia Literară”, 51, 4/2003, p. 24-26.

– traduceri

1. Michael Metzeltin, *Gramatică explicativă a limbilor romanice. Sintaxă și semantică*, traducere de Dinu Moscal, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2011, 284 p.

2. Rudolf Windisch, *Studii de lingvistică și filologie românească*, traducere de Dragoș Carasievici, Horațiu Decuble, Ioan Lihaciu, Dinu Moscal (p. 69-86, 148-189, 281-298), Oana Panaite, Casia Zaharia., Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2006, 404 p.

– volume editate

1. Cristina Irimia, Dinu Moscal (ed.), *Profesorul nostru, D. Irimia*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2018.
2. Dinu Moscal (ed.), Dumitru Irimia, *Studii de limba română și lingvistică generală*, Ediție, introducere și notă asupra ediției de Dinu Moscal, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2017.
3. Ana-Maria Gînsac, Ioan Mihalcea, Dinu Moscal, Mădălina Ungureanu (ed.), *Receptarea Sfintei Scripturi între filologie, hermeneutică și traductologie. Lucrările Simpozionului Național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Iași, 27-29 octombrie 2016*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2018.
4. Luminița Botoșineanu, Ofelia Ichim, Cecilia Maticiu, Dinu Moscal, Elena Tamba (ed.), *Tradiție/ inovație – identitate/ alteritate: paradigme în evoluția limbii și culturii române*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2013.

– recenzii

1. [recenzie la] [Thede Kahl, Peter Mario Kreuter & Christina Vogel \(eds\), *Vergessen, verdrängt, verschwunden. Aufgegebene Kulturen, Beziehungen und Orientierungen in der Balkanromania*, Frank & Timme, Berlin, 2018, 360 p.](#), în *Diacronia*, 13, 2021, [A186](#), p.1-6.
2. [recenzie la] [Popa Gh. et al., *Dicționarul asociativ al limbii române, I*, Junimea, Iași, 2016, 365 p.](#), în „Diacronia”, 8, 2018, [A 123](#), p. 1-6.
3. [recenzie la] [Eugeniu Coșeriu, Horst Gekeler, *Orientări în semantica structurală*](#), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2016, 217 p., în „Diacronia”, 7, 2018, [A 109](#), p. 1-3.
4. [recenzie la] [Adelina Emilia Mihali, *Toponimie maramureșeană. Valea superioară a Vișeuului*](#), Editura Mega, Cluj-Napoca, 2015, 255 p., în „Diacronia”, 7, 2018, [A 111](#), p. 1-4.
5. [recenzie la] [Thede Kahl, Johannes Kramer, Elton Prifti \(Hg.\), *Romanica et Balcanica. Wolfgang Dahmen zum 65. Geburtstag*](#) („Jenaer Beiträge zur Romanistik”, 7), München, Akademische Verlagsgemeinschaft, 2015, XXV + 795 p., în „Diacronia”, 5, 2017, [A 78](#), p. 1-6.
6. [recenzie la] [Ion Mării, *Harta lexicală semantică*](#), Editura Clusium, Cluj-Napoca, 2002, 189 p., în „Diacronia”, 3, 2016, [A 46](#), p. 1-3.
7. [recenzie la] [Dumitru Loșonți, *Certitudini și ipoteze etimologice*](#), Editura Academiei Române, București, 2007, 187 p., în „Diacronia”, 3, 2016, [A 44](#), p. 1-2.
8. [recenzie la] [Mircea Ciubotaru, *Cercetări de onomastică. Metodă și etimologie*](#), Editura Demiurg Plus, Iași, 2013, 430 p., în „Diacronia”, 1, 2015, [A 13](#), p. 1-5.
9. [recenzie la] [Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci, *Sinteze de dialectologie română*](#), Editura Universitară, București, 2013, 232 p., în „Diacronia”, 1, 2015, [A 14](#), p. 1-2.
10. [recenzie la] [Michael Metzeltin, *Theoretische und Angewandte Semantik. Vom Begriff zum Text*](#), Praesens, Viena, 2007, 304 p., în „Philologica Jassyensia”, Anul VIII, Nr. 1 (15), 2012, p. 358-361.
11. [recenzie la] [Gert Rickheit, Sabine Weiss, Hans-Jürgen Eikmeyer, *Kognitive Linguistik. Theorien, Modelle, Methoden*](#), Tübingen und Basel, A. Franke, 2010, 348 p., în „Philologica Jassyensia”, Anul VIII, Nr. 1 (15), 2012, p. 361-363.